


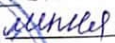
МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Львівський національний університет імені Івана Франка

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Львівського національного університету
імені Івана Франка

Голова Вченої ради

 В. П. Мельник
протокол № 87 від «03»  2020 р.

Освітня програма в оновленій редакції
вводиться в дію з 01.09.2020 р.



ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

ПЕРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА ТА ДРУГА ІНОЗЕМНІ МОВИ)

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

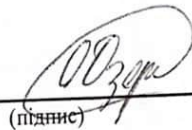
спеціалізації 035.041 – Германські мови та літератури
(переклад – включно), перша – англійська
за спеціальністю 035 – Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки

Кваліфікація: Бакалавр філології. Перекладач. Фахівець двох іноземних мов.

Розроблено та оновлено робочою групою спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) у складі:

Докт.філол. наук, доцент Дзера Оксана Василівна
Канд. філол. наук, доцент Бриська Орислава Ярославівна
Канд. філол. наук, доцент Одрехівська Ірина Миколаївна
Канд. філол. наук, доцент Ситар Руслана Андріївна
Канд. філол. наук, доцент Шмігер Тарас Володимирович

Керівник проектної групи,
гарант освітньої програми


(підпис)

Д. філол.наук Дзера О.В.

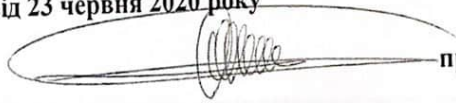
Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Кокора Любомир Степанович, директор перекладацької агенції «Ціль».
2. Самодурова Оксана Богданівна, генеральний директор перекладацької агенції «Джаст ін тайм».
3. Управління зовнішніх зв'язків і промоції Львівської міської ради.

ПОГОДЖЕНО:

Вчена рада факультету іноземних мов
Протокол № 10 від 23 червня 2020 року

Голова Вченої ради



проф. Сулим В. Т.

В о. декана факультету іноземних мов



доц. Бораковський Л. А.

Зміни до ОП 2020

1. Інформація щодо ДЕК:

IV. АТЕСТАЦІЯ

Назва навчальної дисципліни	Форма атестації (екзамен, кваліфікаційна робота)	Семестр
Підсумковий кваліфікаційний іспит	державний екзамен	8

2. Для 4 курсу:

	Було	Змінено на:
ПП02.11	Комунікативна граматики англійської мови	Особливості економічного перекладу
	Комунікативні стратегії англійської мови	Особливості юридичного перекладу
		Особливості медичного перекладу
ПП02.016	Перекладацька етика і дипломатичний етикет	Транскреція і локалізація
ПП02.015	Основи художнього перекладу	Аудіовізуальний переклад

3. Для 3 курсу

	Було	Змінено на:
ПП 02.07	Динаміка розвитку перекладацьких принципів в історичному аспекті	Менеджмент перекладацьких проектів
ПП 02.08	Зіставна фразеологія	Лінгвокраїнознавство США

4. Для 2 курсу

	Було	Змінено на:
ПП2.1.2.04	Рецепція англійської літератури в Україні	Традиції та стратегії перекладу Біблії
ПП2.1.2.03	Основи письмового перекладу	Редагування різножанрових перекладів

5. Предмети ПП2.1.2.05 «Основи галузевого перекладу» та ПП2.1.2.05 «Основи художнього перекладу» -- лише практичні.

1. Профіль освітньої програми бакалавр зі спеціальності № 035 «Філологія» за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

I. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Львівський національний університет імені Івана Франка Факультет іноземних мов Кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр Кваліфікація: Бакалавр філології. Перекладач. Фахівець двох іноземних мов
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма «Переклад (англійська та друга іноземні мови)»
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців, денна форма навчання
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України Сертифікат про акредитацію Серія УД №14012325 Львівський національний університет імені Івана Франка Спеціальність 035 Філологія <i>бакалавр</i> Термін дії сертифіката до 01.07.2030 Дата видачі сертифіката 31.08.2020
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, <i>EQF-LLL – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл</i>
Передумови	Наявність здобутої середньої освіти
Мова(и) викладання	Англійська, українська, німецька/французька/іспанська
Термін дії освітньої програми	5 років (до наступного планового оновлення, не перевищуючи періоду акредитації)
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2021/05/proekt_OP_Bakalavr_Anhl.Pereklad_2020.docx
2. Мета освітньої програми	
Забезпечити комплексну підготовку фахівців у галузі перекладу та викладання двох іноземних мов із урахуванням майбутніх професійних потреб та розвитком відповідних компетентностей для надання послуг письмового перекладу різножанрових текстів, усного (синхронного та послідовного) перекладу, локалізації мультимодальної продукції, ефективної міжмовної комунікації та інтерактивного навчання іноземних мов, а також знаннями для подальшої професійно-наукової діяльності.	
3. Характеристика освітньої програми	
Предметна область	Галузь знань 03 – Гуманітарні науки Спеціальність 035 – Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма бакалавра надає здобувачам освіти знання теоретичних основ, прикладних аспектів і різноформатних концепцій перекладу та їхнього адекватного застосування при перекладі різножанрових та мультимодальних текстів (з англійської та другої іноземної та на англійську та другу іноземну), а також формує професійні вміння та навички для вільного здійснення міжмовної комунікації. Програма передбачає поглиблені знання і професійно орієнтовані комунікативні компетенції з англійської мови на рівні C1.2 та другої іноземної мови на рівні B2.2.

	<p>Розвиває розуміння та механізми володіння метамовним інструментарієм сучасних перекладознавчих та лінгвістичних досліджень. Для забезпечення конкурентоспроможності майбутніх фахівців на ринку праці програма допомагає ознайомитись із специфікою перекладу з використанням комп'ютерних технологій, відповідно до вимог та сучасних стандартів перекладацької галузі.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</p>	<p>Загальний – бакалавр філології. Спеціальний – перекладач, філолог, фахівець з двох іноземних мов, вчитель іноземної мови.</p> <p>Професійний фокус програми – сформувати необхідні компетенції для використання професійно орієнтованих знань та вмінь, здобутих на основі програмних цілей та відповідної структури освітньої програми.</p> <p><i>Об'єкти вивчення:</i> іноземні мови (у теоретичному, практичному та науково-дослідницькому аспектах); література (у теоретичному, практичному та науково-дослідницькому аспектах); переклад (у теоретичному та практичному аспектах); комунікація (у професійному і міжкультурному аспектах).</p> <p><i>Цілі навчання:</i> набуття освітньої та професійної кваліфікації для здійснення професійної діяльності, пов'язаної із аналізом, творенням, перетворенням, перекладом і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації англійською та другою іноземною мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної області:</i> властивості мови, взаємодії мов та перекладу, система літератури та культури в аспекті перекладу, процес навчання.</p> <p><i>Методи:</i> сучасні методи лінгвістичного, літературного та перекладознавчого аналізів, обробки й аналізу інформації, викладання іноземних мов.</p> <p><i>Інструменти й обладнання:</i> сучасні універсальні та спеціалізовані інформаційні технології (комунікаційні, пошукові, аналітичні).</p>
<p>Особливості програми</p>	<p>Освітня складова програми реалізується упродовж 8-и семестрів, тривалістю 240 кредитів і має дисципліни у відповідних циклах, які забезпечують: мовні компетенції, загальну гуманітарну та соціальну підготовку, знання за обраною спеціальністю та спеціалізацією, дисципліни вільного вибору студента.</p> <p>Особливість програми полягає у (1) її міждисциплінарному профілі, (2) викладанні англійською мовою, (3) підтримці індивідуальної участі студентів у програмах обміну та академічної мобільності (зокрема в рамках програми Еразмус+), (4) кадровому забезпеченні навчального процесу успішними спеціалістами-практиками, (5) наявності педагогічної та перекладацької практик, зокрема у видавництвах, перекладацьких агенціях, ІТ компаніях. Це забезпечує (разом з ґрунтовною теоретичною підготовкою) можливість для здобувачів вищої освіти ознайомитися з основами професії в реальних умовах та розпочати співпрацю з потенційними роботодавцями.</p>
<p>4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	
<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Програма дає можливість професійної реалізації в освітній, науковій, літературно-видавничій, перекладацькій, медійній та інших галузях. Випускники можуть працювати в українських та міжнародних перекладацьких компаніях, які надають послуги з перекладу, локалізації, аудіовізуального перекладу, постредагування машинного перекладу, культурної адаптації та транскреації тощо, у державних установах та міжнародних організаціях а також в компаніях у галузі інформаційних технологій, комп'ютерної лінгвістики, видавництвах, комерційних та</p>

	<p>виробничих структурах у напрямках перекладу у різних середовищах (текстовому, віртуальному, медійному), редагування, забезпечення якості перекладацьких послуг, управління перекладацькими проектами, розробки мовних стратегій відповідно до потреб працедавця. Фахівці також можуть викладати дві іноземні мови в середніх загальноосвітніх та професійних навчально-виховних закладах,</p> <p>Відповідно до Класифікатора професій ДК 003:2010, фахівці, які здобули освіту за цією освітньою програмою, можуть отримати такі посади:</p> <p>2444.1 Філолог-дослідник 244.2 Філолог 2444.2 Гід-перекладач 2444.2 Лінгвіст 2444.2 Перекладач 2444.2 Перекладач технічної літератури 2444.2 Редактор-перекладач 2451.1 Літературознавець 2451.2 Літературний співробітник 2451.2 Редактор науковий 2320 Вчитель загальноосвітнього навчального закладу 2320 Викладач професійного навчально-виховного закладу 2351.1 Молодший науковий співробітник (методи навчання)</p>
Подальше навчання	Можливість продовжувати освіту за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, а також підвищувати кваліфікацію та отримувати додаткову післядипломну освіту.
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Поєднання різних форм студенто-центричного і проблемно-орієнтованого навчання теорії і практики перекладу та двох іноземних мов, зокрема, мультимедійних та інтерактивних лекцій, семінарів, практичних занять, електронного навчання в системі Moodle, групової проектної роботи та самостійного навчання (передусім з використанням посібників, монографій та інших науково-методичних публікацій викладачів), а також виробничої і педагогічної практик.
Оцінювання	<p>Оцінювання якості освітніх послуг відбувається на основі письмових та усних екзаменів, залікових робіт, звітів з практики, презентацій, захистів курсових робіт, опитування, дискусій.</p> <p>Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється за системою ECTS та національною шкалою оцінювання.</p> <p><i>Поточний контроль</i> - усне та письмове опитування, оцінка роботи в малих групах, тестування, захист індивідуальних завдань.</p> <p><i>Підсумковий контроль</i> – екзамени та заліки з урахуванням накопичених балів поточного контролю.</p> <p><i>Державна атестація</i> – атестаційні екзамени з перекладознавства та першої й другої іноземних мов.</p>
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати комплексні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі перекладу, перекладознавства, контрастивної лінгвістики, методики викладання іноземних мов, які передбачають застосування теорій та методів відповідних дисциплін і відзначаються багатовимірністю та неоднозначністю окремих аспектів, що загалом сприяє кваліфікованому виконанню функцій перекладача чи викладача іноземних мов у процесі професійної діяльності.
Загальні компетентності (ЗК)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. 2. Здатність бути критичним і самокритичним. 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 5. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності. 6. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

	<ol style="list-style-type: none"> 7. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. 8. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. 9. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів діяльності). 10. Здатність проведення досліджень на належному рівні. 11. Здатність до планування діяльності, керування часом, розподілу навантаження та формування стресостійкості. 12. Здатність дотримуватися зазначених термінів виконання, інструкцій та специфікацій. 13. Здатність працювати в команді (в т.ч. проектно-орієнтованій), включно з уміннями працювати у віртуальному середовищі з використанням сучасних засобів комунікації. 14. Здатність використовувати онлайн-ресурси та соціальні мережі з метою професійного розвитку.
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. 3. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію. 4. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури. 5. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. 6. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних та літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. 7. Здатність вільно оперувати спеціальною перекладознавчою термінологією для розв'язання професійних завдань. 8. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами. 9. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів. 10. Здатність до надання консультацій та організації ділової комунікації з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення, зокрема у процесі управління перекладацькими проектами. 11. Здатність застосовувати концептуальні наукові та практичні знання методик перекладу, антоування, реферування і редагування різножанрових текстів, забезпечуючи відповідність лексичному, стилістичному і смислово змісту оригіналів із дотриманням встановлених вимог стосовно наукових і технічних термінів та означень. 12. Уміння критично осмислити теорії, принципи, методи і поняття у сфері перекладознавства з метою здійснення перекладацької та дослідницької діяльності.

	<p>13. Здатність застосовувати поглиблені когнітивні та практичні уміння, майстерність та інноваційність для розв'язання складних задач і практичних проблем у процесі перекладацької діяльності та роботи з уніфікації термінів та удосконалення понять і визначень у відповідній галузі.</p>
<p>7. Програмні результати навчання</p>	
	<p>Здатність розв'язувати складні та інноваційні завдання і проблеми в галузі перекладознавчих досліджень та завдання здійснення різних видів перекладу різножанрових текстів з і на дві іноземні мови з використанням відповідного програмного забезпечення, а також професійного викладання двох іноземних мов.</p> <p>Програмні результати навчання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Використовувати українську мову як державну в усіх сферах суспільного життя, зокрема у професійному спілкуванні, в перекладі та для організації ефективної міжкультурної комунікації. 2. Демонструвати належний рівень володіння двома іноземними мовами в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності. 3. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. 4. Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів українською, англійською та другою іноземною мовами. 5. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності. 6. Оцінювати власну науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. 7. Цінувати мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності та діалогу в співпраці з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо. 8. Застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань. 9. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. 10. Встановлювати системні міжмовні розбіжності та враховувати їх в практиці перекладу. 11. Здійснювати доперекладацький аналіз текстів різних стилів і жанрів. 12. Перекладати художні, суспільно-політичні, економічні, науково-технічні та інші спеціалізовані тексти. 13. Здійснювати усний переклад. 14. Розуміти побудову перекладацької галузі та вміти адаптуватись до її вимог.

	<p>15. Знати особливості перекладацької роботи в різних середовищах (текстовому, медійному, аудіовізуальному, веб-просторі) та вміти користуватись необхідним інструментарієм та техніками.</p> <p>16. Аналізувати, розробляти та обґрунтовувати перекладацькі рішення, рішення з вибору перекладацького інструментарію та методів забезпечення якості перекладу.</p> <p>17. Вміти планувати процес перекладу відповідно до етапів перекладацького проекту.</p> <p>18. Розуміти та відповідати професійним етичним кодексам та стандартам.</p> <p>19. Вміти забезпечити професійне викладання двох іноземних мов.</p>
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрового забезпечення	Викладання забезпечується кафедрою перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура (3 доктори наук, в т.ч. 3 професори, 12 кандидатів наук, в т.ч. 8 доцентів, 35 асистентів).
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення освітньої програми відповідає чинним вимогам до проведення освітньої діяльності у сфері вищої освіти. Навчальні приміщення відповідають санітарним нормам та вимогам правил пожежної безпеки; наявність Ресурсного центру використання комп'ютерних технологій у навчальному процесі; вільний доступ до Wi-Fi; забезпечення освітнього процесу мультимедійною технікою, аудіо- та відеотехнікою, графопроєкторами. Використання інформаційних ресурсів
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Використання інформаційних ресурсів бібліотеки кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура, Наукової бібліотеки Львівського національного університету імені Івана Франка (електронний каталог, електронні бібліотеки, бібліотека електронних журналів, передплачені періодичні видання, каталог нових надходжень, віртуальний читальний зал, база даних Центру навчально-методичної літератури); ресурсів Львівської національної наукової бібліотеки України ім. В.Стефаника, в тому числі ресурси Австрійської бібліотеки та Читального залу Гете-Інституту, що функціонують у структурі ЛННБ України ім. В.Стефаника; Центру англійської академічної комунікації; бібліотеки Інституту германістики університету Ерланген-Нюрнберг, бібліотеки навчально-методичної літератури Центру німецької мови, Французького альянсу тощо. Використання авторських розробок професорсько-викладацького складу, а саме: підручників та навчальних посібників з грифом МОН України; підручників та навчальних посібників з грифом Вченої ради Львівського національного університету імені Івана Франка та інших науково-методологічних публікацій викладачів кафедри та факультету.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Регламентується Постановою КМУ № 579 «Про затвердження Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» від 12 серпня 2015 року та Тимчасовим положенням про порядок організації академічної мобільності здобувачів вищої

	освіти у Львівському національному університеті імені Івана Франка» від 27 січня 2016 року. Реалізується на підставі угод Львівського університету з закладами вищої освіти України.
Міжнародна кредитна мобільність	Укладені угоди про міжнародну академічну мобільність (Еразмус+ <i>K1</i>): 1) Вища педагогічна школа, м. Клегенфурт (Австрія): AWIEN09,2014-2021рр. 2) Університет м. Кадіс (Іспанія): E CADIZO1, 2015-2020/21рр.; 3) Віденський університет, м. Відень (Австрія): AWIEN01, 2016-2018 рр. 4) Університет Деусто, м. Більбао (Іспанія): E BILBA002,2016-2017 рр.; 5) Університет Отто Фрідріха, м. Бамберг (Німеччина): DBAMBERG 01, 2015-2021; 6) Університет прикладних наук, м. Ниса (Республіка Польща): PL NYSA01, 2014-2021 рр.; 7) Щяуляйський Університет, м. Щяуляй (Литва): LTSIAULIA01, 2014-2021 рр.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Зарахування на навчання іноземних здобувачів відбувається за результатами вступного випробування (співбесіди), за умов наявності документа про попередній здобутий рівень освіти, а також володіння мовою навчання на достатньому рівні для засвоєння навчального матеріалу.

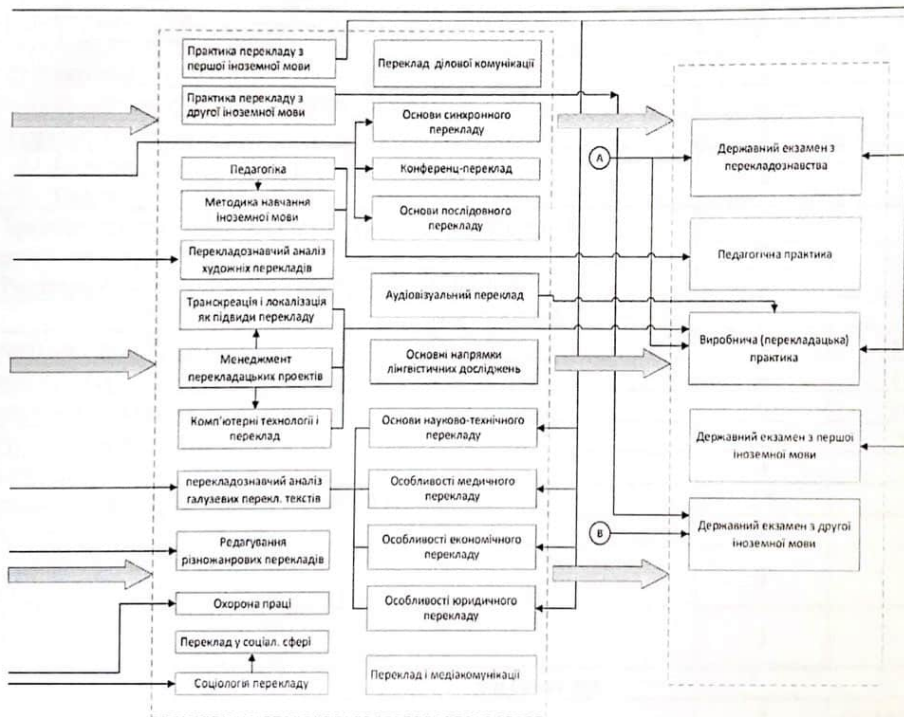
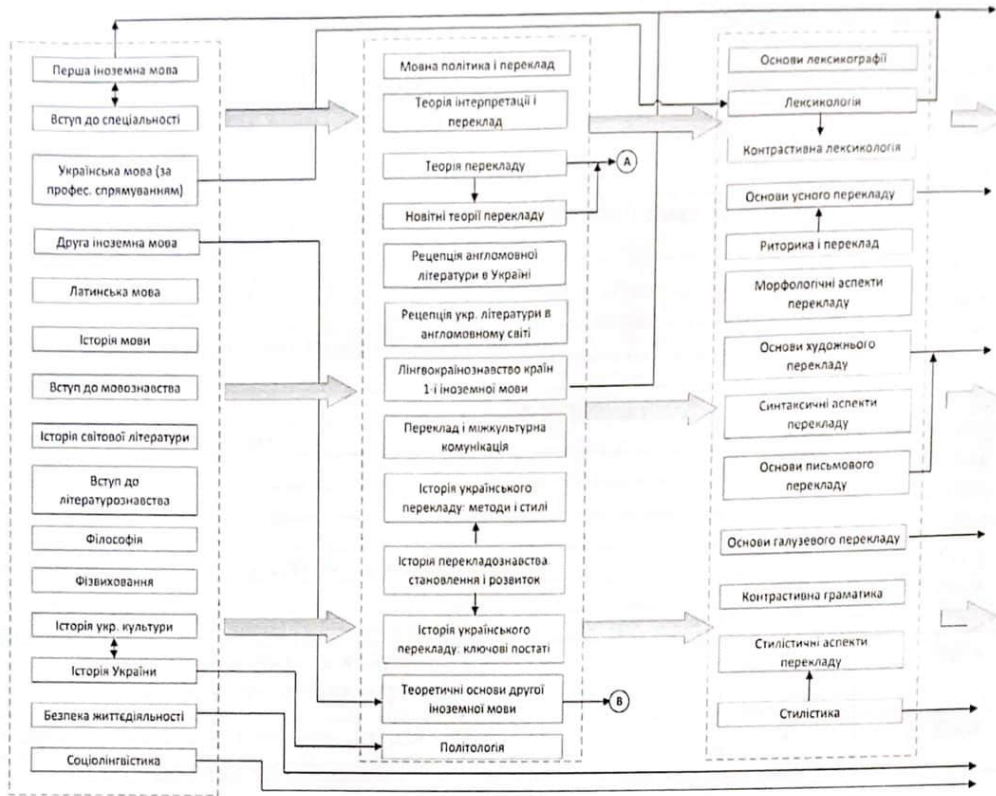
2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код в/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти ОП			
Нормативні навчальні дисципліни			
ОК 1.	Українська мова (за професійним спрямуванням)	3	залік
ОК 2.	Історія України	3	екзамен
ОК 3.	Історія української культури	3	екзамен
ОК 4.	Філософія	3	екзамен
ОК 5.	Політологія	3	залік
ОК 6.	Фізвиховання	3	залік
ОК 7.	Вступ до мовознавства	3	екзамен
ОК 8.	Вступ до літературознавства	3	екзамен
ОК 9.	Педагогіка	3	екзамен
ОК 10.	Педагогічна практика	6	диф. залік
ОК 11.	Безпека життєдіяльності (безпека життєдіяльності, цивільний захист та сестринська справа)	3	залік
ОК 12.	Охорона праці (основи охорони праці та охорона праці в галузі)	3	залік
Дисципліни спеціалізації			
ОК 13	Історія світової літератури	8	заліки, екзамени
ОК 14	Вступ до спеціальності	3	екзамен
ОК 15	Лексикологія (англійської мови)	3	екзамен
ОК 16	Стилістика(англійської мови)	3	екзамен
ОК 17	Теоретична граматика (англійської мови)	3	екзамен
ОК 18	Теорія перекладу	5	екзамен
ОК 19	Основи лексикографії	3	залік
ОК 20	Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови(англійської мови)	3	залік
ОК 21	Теоретичні основи другої іноземної мови (лексикологія, лінгвокраїнознавство)	3	залік
ОК 22	Методика навчання іноземної мови	3	екзамен
ОК 23	Латинська мова	6	залік, екзамен
ОК 34	Перша іноземна мова(англійська мова)	48	залік, екзамен
ОК 25	Друга іноземна мова	31	залік, екзамен
ОК 26	Практика перекладу з першої іноземної мови(з англійської мови)	13	залік, екзамен
ОК 27	Виробнича (перекладацька) практика	6	диф. залік
Загальний обсяг обов'язкових компонент		180	
Вибіркові компоненти ОП			
<i>Вибірковий блок 1</i>			
ВБ 1	Морфологічні аспекти перекладу	3	залік
	Синтаксичні аспекти перекладу	3	залік
<i>Вибірковий блок 2</i>			
ВБ 2	Історія українського перекладу: методи і стилі	3	залік
	Історія українського перекладу: ключові постаті	3	залік
<i>Вибірковий блок 3</i>			
ВБ 3	Основи письмового перекладу	3	залік
	Основи усного перекладу	3	залік
<i>Вибірковий блок 4</i>			

ВБ 4	Традиції та стратегії перекладу Біблії в англomовному та українomовному світі	3	залік
	Рецепція української літератури в англomовному світі	3	залік
<i>Вибірковий блок 5</i>			
ВБ 5	1. Основи галузевого перекладу	3	залік
	2. Основи художнього перекладу	3	залік
<i>Вибірковий блок 6</i>			
ВБ 6	Основи синхронного перекладу	3	залік
	Основи послідовного перекладу	3	залік
<i>Вибірковий блок 7</i>			
ВБ 7	Менеджмент перекладацьких проєктів	3	залік
	Історія перекладознавства: становлення і розвиток	3	залік
<i>Вибірковий блок 8</i>			
ВБ 8	Редагування різножанрових перекладів	3	залік
	Комп'ютерні технології і переклад	3	залік
<i>Вибірковий блок 9</i>			
ВБ 9	Риторика і переклад	3	залік
	Стилістичні аспекти перекладу	3	залік
<i>Вибірковий блок 10</i>			
ВБ 10	Переклад ділової комунікації	3	залік
	Переклад і медіакомунікації	3	залік
<i>Вибірковий блок 11</i>			
ВБ 11	Особливості юридичного перекладу	3	залік
	Особливості медичного перекладу		залік
	Особливості економічного перекладу	3	залік
<i>Вибірковий блок 12</i>			
ВБ 12	Контрастивна граматики	3	залік
	Контрастивна лексикологія	3	залік
<i>Вибірковий блок 13</i>			
ВБ 13	Новітні теорії перекладу	3	залік
	Теорія інтерпретації і переклад	3	залік
<i>Вибірковий блок 14</i>			
ВБ 14	Конференц-переклад	3	залік
	Переклад у соціальній сфері	3	залік
<i>Вибірковий блок 15</i>			
ВБ 15	Транскреція і локалізація як підвиди перекладу	3	залік
	Основи науково-технічного перекладу	3	залік
	Аудіовізуальний переклад	3	залік
<i>Вибірковий блок 16</i>			
ВБ 16	Основні напрямки лінгвістичних досліджень	3	залік
	Соціолінгвістика і переклад	3	залік
<i>Вибірковий блок 17</i>			
ВБ 17	<i>Дисципліни вільного вибору</i>	12	заліки
Загальний обсяг вибіркових компонент		60	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2. Структурно-логічна схема ОП



Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1-й семестр		
Історія України	3	екзамен
Вступ до мовознавства	3	екзамен
Вступ до літературознавства	3	екзамен
Перша іноземна мова	10,5	екзамен
Безпека життєдіяльності (безпека життєдіяльності, цивільний захист та сестринська справа)	3	залік
Історія світової літератури	2	залік
Латинська мова	2,5	залік
Практика перекладу з першої іноземної мови	1,5	залік
Фізвиховання	1,5	-
2-й семестр		
Історія світової літератури	2	екзамен
Латинська мова	2,5	екзамен
Перша іноземна мова	9,5	екзамен
Друга іноземна мова	4	екзамен
Українська мова (за професійним спрямуванням)	3	залік
Фізвиховання	1,5	залік
Практика перекладу з першої іноземної мови	1,5	-
1. Морфологічні аспекти перекладу 2. Синтаксичні аспекти перекладу	3	залік
1. Історія українського перекладу: методи і стилі 2. Історія українського перекладу: ключові постаті	3	Залік
3-й семестр		
Історія української культури	3	Екзамен
Вступ до спеціальності	3	Екзамен
Перша іноземна мова	6	Екзамен
Друга іноземна мова	5,5	Залік
Історія світової літератури	2	Залік
Практика перекладу з першої іноземної мови	1,5	-
Дисципліна вільного вибору	3	залік
1. Основи письмового перекладу 2. Основи усного перекладу	3	залік
1. Традиції та стратегії перекладу Біблії в англomовному та українomовному світі 2. Рецепція української літератури в англomовному світі	3	залік
4-й семестр		
Історія світової літератури	2	екзамен
Лексикологія	3	екзамен
Перша іноземна мова	6	екзамен
Друга іноземна мова	5,5	екзамен
Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови	3	залік
Практика перекладу з першої іноземної мови	1,5	-
Дисципліна вільного вибору	3	залік
1. Основи галузевого перекладу 2. Основи художнього перекладу	3	залік
Основи синхронного перекладу Основи послідовного перекладу	3	залік
5-й семестр		
Філософія	3	екзамен
Стилїстика	3	екзамен
Теоретична граматики (англійської мови)	3	екзамен
Основи лексикографії	3	залік
Перша іноземна мова	4	залік

Друга іноземна мова	3,5	-
Практика перекладу з першої іноземної мови	1,5	-
Дисципліна вільного вибору	3	залік
1. Історія перекладознавства: становлення і розвиток 2. Менеджмент перекладацьких проектів	3	залік
Редагування різножанрових перекладів Комп'ютерні технології а переклад	3	залік
<i>6-й семестр</i>		
Теорія перекладу	1	екзамен
Практика перекладу з першої іноземної мови	2,5	екзамен
Перша іноземна мова	5	курсова робота
Виробнича (перекладацька) практика	6	диф. залік
Теоретичні основи другої іноземної мови (лексикологія, країнознавство)	3	залік
Друга іноземна мова	3,5	-
Дисципліна вільного вибору	3	залік
Переклад ділової комунікації	3	залік
Переклад і медіакомунікації	3	залік
1. Риторика 2. Стилiстичні аспекти перекладу	3	залік
<i>7-й семестр</i>		
Педагогіка	3	екзамен
Теорія перекладу	2	екзамен
Методика навчання іноземної мови	3	екзамен
Практика перекладу з першої іноземної мови	4	екзамен
Перша іноземна мова	5	курсова робота
Друга іноземна мова	4	-
1. Особливості юридичного перекладу 2. Особливості економічного перекладу 3. Особливості медичного перекладу	3	залік
Контрастивна граматика Контрастивна лексикологія	3	залік
Новітні теорії перекладу Теорія інтерпретації і переклад	3	залік
<i>8-й семестр</i>		
Перша іноземна мова	2	екзамен
Друга іноземна мова	4	екзамен
Педагогічна практика	6	диф. залік
Охорона праці (основи охорони праці та охорона праці в галузі)	3	залік
Політологія	3	залік
Теорія перекладу	2	-
Практика перекладу з першої іноземної мови	1	-
1. Конференц-переклад 2. Переклад у соціальній сфері	3	залік
1. Транскреація і локалізація як підвиди перекладу 2. Основи науково-технічного перекладу 3. Аудіовізуальний переклад	3	залік
1. Основні напрямки лінгвістичних досліджень 2. Соціолінгвістика і переклад	3	залік
Державний екзамен з перекладознавства	1,5	
Державний екзамен з першої іноземної мови	1,5	
Державний екзамен з другої іноземної мови	1,5	

3. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньої програми спеціальності № 035 «Філологія» за спеціалізацією 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно) проводиться у формі складання державних екзаменів з перекладознавства, з першої іноземної мови та другої іноземної мови та завершується видачею документів встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації «Бакалавр філології. Перекладач. Фахівець двох іноземних мов» за спеціалізацією 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Порядок складання державних екзаменів визначає «Положення про екзаменаційну комісію у Львівському національному університеті імені Івана Франка».

